

江商連ニュース



平成29年3月発行 江東区商店街連合会 情報・広報部
江東区東陽4-5-18江東区産業会館内 TEL 3645-1231 FAX 3645-1150



平成二十九年 江東区商店街連合会 合同 江東区商店街振興組合連合会

新年賀詞交歓会開催

平成二十九年の新年賀詞交歓会が一月三十日(月)江東区総合区民センターにて、山崎江東区長様はじめ三十数名のご来賓及び会員各位、総勢一六〇名余りで盛大に開催されました。今年のアトラクションは早稲田大学ニューオルリンズジャズクラブをお呼びしてジャズの名曲を堪能していただきました。

新年のご挨拶

江東区商店街連合会 会長

石島 龍治



新年あけましておめでとうございます。皆様には健康に新年を迎えられますこととお慶び申し上げます。

新年早々、アメリカのトランプ大統領が誕生し新聞、テレビ等を賑わせておりますが、保護主義的な政策が日本にどのような影響として現れるか計り知れない状況です。株価は上がりましたが、八〇年代を彷彿とさせる自動車摩擦など、時代錯誤的なツイートは聞くに堪えません。今後の成り行きを冷静に見守っていきたいと考えております。

一方、昨年誕生した小池都政ですが、二〇二〇年東京オリンピック・パラリンピックの三会場問題が、原案通り江東区に決まり非常に良かったと思っております。

これから二〇二〇年に向かい、商店街が力を合わせ海外の来場者を「おもてなし」できる体制を整えておく必要が迫ってきました。区商連では江東区と連携して、英会話、メニュー・ホームページの英文化等のお手伝いを行っております。ま



▲会長代理でご挨拶する渡辺副会長

江商連といたしましては、トランプ氏の言う「アメリカファースト」小池都知事の言う「都民ファースト」に影響されたくはありませんが、商店で昔から言われているお客様第一主義いわゆる「お客様ファースト」を実践していただきたいと思っております。個店が繁盛すれば、商店街が賑わいます。二〇二〇年を間近に控え、国の内外を問わず江東区にいらしたお客様が、楽しく安全にお買

た、イスラム圏の方々には、ハラールと呼ばれる食事の内容及び習慣に配慮した資料も揃えております。お気軽にご相談くださるようお願いいたします。

もう一つの問題は築地市場の豊洲移転であります。一月の環境調査で有害物質が多量に検知され、ますます開業時期が不透明になってきております。この有害物質が実際に健康に与える影響はどうか？今後の見通しはどうなのか？特に豊洲地区の商店街の影響が懸念されますが、東京都には速やかな情報公開を要望しております。

昨年は墨田区と連携した広域支援事業として「おかずグランプリ」や「パンまつり」などを開催し多数のお客様を集めることが出来ました。二月からは従来の商業まつりに代わって「SHORENフェスタ」というスタンプラリーが始まります。



▲早稲田大学ニューオルリンズジャズクラブ

今後とも江東区商店街連合会の活動にご理解、ご協力をお願いして新年のご挨拶とさせていただきます。ありがとうございます。

新年にあたって

江東区長 山崎 孝明

皆さん、明けましておめでとうございます。区長の山崎孝明でございます。江東区商店街連合会及び江東区商店街振興組合連合会の賀詞交歓会にあたり、一言ご挨拶を申し上げます。

まずは、本日お集まりの皆様方には、ご健勝で新年を迎えられましたことを心よりお慶び申し上げます。

また、区商連・区振連の皆様には、日頃より本区の商店街振興に方ならぬご協力をいただいておりますことに、この場をお借りして感謝申し上げます。

昨年のリオオリンピック・パラリンピックでは、日本人選手の活躍はめざましく、中でも本区出身等の選手の活躍も素晴らしいものがありました。



本年は、三年後に迫った東京大会に向けて、大会開幕の千日前のイベントを実施するなど、「スポーツランド サポーツ・スポーツと人情が熱いまち 江東区」を、区内外に向けて積極的、戦略的に情報発信していく、活力ある地域づくりのために取り組んでまいります。さて日本経済は、アベノミクスの効

果により、企業収益や雇用所得環境は改善し、景気の緩やかな回復基調が続いているとされていますが、中小企業においては、まだまだ景気回復を広く実感するには至っておらず、商店街を取り巻く環境も、消費支出の低迷が続き後継者の問題など、依然として厳しい経営状況に置かれております。

こうした中、区といたしましては、商店街支援のため、様々なイベント実施や区内共通商品券の発行に対する補助、アーケード改修工事等の環境整備への支援の他、空き店舗活用への家賃補助などを実施しております。また昨年度からは、生鮮三品小売店支援や商店の多言語表記支援等を開始し、商店街のニーズにかなう区独自の多様な事業を展開し、ハード・ソフト両面から強力にバックアップをしてきたところでございます。

来年度に向けては、区内共通商品券の発行数の増加などの既存事業の充実に加えて、個別の商店支援としての「こみせ」事業では英語での店舗情報の発信を行うなど、東京オリンピック・パラリンピック開催に向けて、旅行者や外国人に向けた観点からも、商店街の活性化に取り組んでまいります。

区内商店街は、地域コミュニティの核としての機能、また区民の安心・安全を担うための機能を果たすことが極めて重要であり、そのためにも商店街の活性化は不可欠であると考えております。

今後とも区商連・区振連の皆様と連携しながら、より効果的な取り組みを実施してまいりますので、特段のご理解、ご協力をお願い申し上げます。

最後になりますが、江東区商店街連合会及び江東区商店街振興組合連合会の益々のご発展と、本日お集まりの皆様のご多幸をお祈りいたしまして、新年の挨拶とさせていただきます。

平成29年度 江東区の商店街振興策の概要

江東区では、商店街活性化のための支援事業を色々を行っています。まだ活用していない商店街、個店をご検討いただき売上増強にお役立て下さい。

【商店街活性化総合支援事業】

商店街の環境整備や情報システム並びに商店会が空き店舗を活用したコミュニティスペースの運営等の、商店会が実施する共同事業に対する補助

アーケード照明LED化に加え、アーチ改修、マスコットキャラクター作成並びに多言語対応等に要する経費の一部を補強

【商店街イベント補助事業】

集客力を高めるためのイベント事業等に対する補助

補助限度額：1事業あたり600万円

補助件数：25商店街／43事業 共同開催／3事業

【商店街装飾灯補助事業】

装飾灯・アーケードの電気料金及び補修・再塗装・撤去に対する補助
電気料金補助：42件 改修費補助：2件

【魅力ある商店街創出事業】

商店会が実施する発想が豊かで工夫を凝らしたイベントや集客力アップに向け配布するチラシ等の宣伝広報活動、生鮮三品取扱店の建物・設備等改修、個人や中小企業等が商店街の空き店舗で開業等をする場合の賃料及び商店の外国人受入環境の整備に向けた取組に要する経費の一部を補助

イベント支援：(補助限度額) 対象経費の3/4以内300万円(1年目)
空き店舗活用支援：(補助限度額) 家賃の1/3以内5万円まで(12か月目まで)

多言語表記促進補助：(補助限度額) 対象経費の2/3、1/2以内20万円

生鮮三品取扱店支援：(補助限度額) 採勝経費の1/2以内200万円若しくは100万円

(新) 広告宣伝活動補助：(補助限度額) 対象経費の1/2以内20万円

企画・厚生部主催 勉強会開催

企画・厚生部長 福地 憲一

2月19日(日) 午後6時より江東区産業会館にて、企画・厚生部主催の勉強会を開催いたしました。企画・厚生部担当福井副会長および総務部担当渡辺副会長にご挨拶頂き、開会となりました。(参加者24名)

今回は「お福(OFUKU)」こと、(株)ハセガワエステ 代表取締役 会長 長谷川高士氏を講師にお招きしリノベーションをテーマにお話をいただきました。

白塗りの島田髷、着物の裾を引いて入ってこられたときは一同何事かと思いましたが、いつのまにか「お福」になったきっかけや、そこからつながる人との出会いなどのお話に聞き入ってしまいました。

二十億の借金を背負うことになり追い詰められた状態から、自分が元気になるために始めた変装だったそうですが、自分の殻を破ったことで明るい気持ちになり、人を喜ばせ、笑わせることでまだ頑張れるかもしれないと思えるようになったといひます。その後、司会業と出会い、会社は結婚式の司会業で300名の司会者を登録する最大手となりました。現在は、映画制作や本出版など多方面でご活躍されています。

「お福」として思い切って自分を刷新し、新たな価値を加えることで人を喜ばせ自分も幸せになるという好循環を生み出していったということで、参加者には商店・商店街としてヒントをいただけるお話でとても良かったとのご意見をいただきました。



▲「お福」姿で登場



▲普段の長谷川高士氏

「墨田・江東×ケータイ国盗り合戦」 結果報告

昨年11月1日より11月30日まで開催されたケータイ国盗り合戦(怪盗Gからの挑戦状)の結果がまとまりました。参加者は東京だけに限らず、関東近県からもこのイベントに参加し「くにふだ」を求めて墨田区・江東区の商店を回り、一人平均8,000円ほどを出費、総額約2,000万円以上が両区で消費された計算になります。結果として墨田区に近い亀戸地区の商店街に多くのお客様が訪れたものと推測されます。



総参加者数	2,495人			
スポット訪問者数(のべ)	墨田区	2,140人	江東区	2,001人
くにふだ入力数	墨田区	26,821枚	江東区	22,741枚
<スポット別達成者数ベスト5>				
墨田区	1位	錦糸町商店街	1,829	
	2位	東京スカイツリーR	1,799	
	3位	両国エリア	1,616	
	4位	言問橋商店会	1,578	
	5位	菊川通商店街	1,574	
江東区	1位	五ノ橋豊国通り商店会	1,700	
	2位	亀戸五丁目中央通り商店街	1,699	
	3位	亀戸天神通り商店街	1,696	
	4位	亀戸十三間通商店街	1,688	
	5位	深川仲町通り商店街	1,687	

プレミアムフライデー始まる

月末金曜は、ちょっと豊かに。

官民連携による消費喚起キャンペーンとして、2月24日(金)に「プレミアムフライデー」<https://Premium-friday.go.jp/>が始まりました。コンセプトは「月末金曜日は、ちょっと豊かに。」です。

目的は大手の不当廉売が中小商業の経営を圧迫し地域経済が疲弊する事を解消する、加えて高付加価値戦略への転換で雇用者の待遇改善、ブラック企業化の防止で「働き方改革」も期待されます。

政府では経済界とともに、毎月月末金曜日の午後3時退社も呼びかける方針です。夕方におうちに向かって、地元商店街でプレミアムな交流と食事、買い物を楽しむ。プレミアム商店街として、お客様をお迎えできるよう準備万端整えておきましょう。



プレミアムフライデー

江商連ニュースでは商店及び商店街の広告を募集しています。詳しくは商連事務所まで。

江東区周辺2020オリンピック・パラリンピック会場マップ



江東区内で行われる2020オリンピック・パラリンピックの会場が決まりました。開催まで3年数か月、江東区と商店街が丸となって盛り上げていきましょう。

江東区内 9競技9会場 O(オリンピック)
7競技6会場 P(パラリンピック)

- ①有明アリーナ
Oバレーボール(インドア) P車椅子バスケットボール(決勝)
- ②有明体操競技場 O体操 Pポッチャ
- ③有明BMXコース O自転車競技(BMX)
- ④有明テニスの森 Oテニス P車いすテニス
- ⑤海の森クロスカントリーコース
O馬術(総合馬術:クロスカントリー)
- ⑥海の森水上競技場 Oボート・カヌー(スプリント) Pボート・カヌー
- ⑦夢の島公園 Pアーチェリー Pアーチェリー
- ⑧オリンピックアクアティックセンター
O水泳(競泳・飛び込み・シンクロナイズドスイミング) P水泳
- ⑨東京辰巳国際水泳場 O水泳(水球)

店舗・診療所などのバリアフリー改修に区の助成金

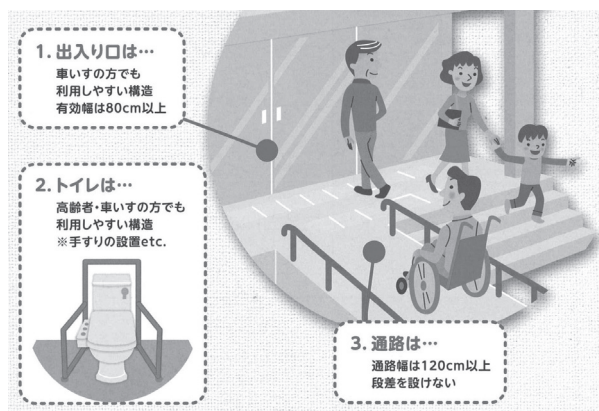
物販店舗や飲食店、診療所などで「車いすの方が利用しやすいような出入口の改修」「高齢者の方なども利用しやすくなるようトイレ内の手すり設置」などの改修工事を実施する場合、区で改修工事費の一部を助成しています。

助成金額：助成対象経費(工事費等)の3分の2以内の額で、1件につき30万円を限度とし、予算の範囲内で交付します。

詳しくは、

江東区都市整備部 まちづくり推進課

やさしいまちづくり担当 電話 03-3647-9781 までお問い合わせください。



江東区内共通商品券の有効期限及び換金期限にご注意ください！ 江商連事務局

区内共通商品券をお持ちの方向けには区報その他での注意喚起を行いますが、お客様とのトラブルを極力なくするため、各商店会、および取扱店各位におかれましても、以下の2点につきまして十分注意していただきますよう、お願い申し上げます。

●商品券を受け取る際、有効期限の確認を徹底してください！

有効期限切れの商品券を有効期限内の商品券の間に紛れさせて、支払いするような例も見られるようです。大変お手数ではありますが、確実にチェックするようにしてください。

●換金期限にご注意ください！

有効期限が2017年3月31日の商品券は2ヶ月後の2017年5月31日(水)が金融機関での換金期限となります。換金期限を過ぎますと、換金できなくなりますので、ご注意ください。

編集後記 情報・広報部 石井正彦

従来の商業まつりに代わっての初めての試みである「SHOURENフェスタ」が終了しました。

企画にあたってA賞「JTB旅行券30万円」ペアでハワイ旅行相当プレゼント」と銘打って開催しました。しかし、私の息子達から「いまだきハワイ旅行はないでしょう? JTB旅行券30万円ではないのでは」と言われました。我々世代での「憧れのハワイ旅行」も今の若者からすれば趣味の多様化で、行き先をイメージされたくないようです。海ではスキューバやパラセーリング、サーフィンなどができる場所、冬山ではスノーボードやヘリコプタースキーなど多種多様なレジャーが思い浮かぶようです。

「商店街で買い物をしてスタンプを集めてくれる世代を基準にコピーを考えたんだ」と強がり言ってみましたが、二〇二〇年を控えこれからは若者受けするキャッチコピーを若い世代に作ってもらわなくてはと思う今日この頃です。

常任理事会報告

十二月常任理事会は休会

一月一〇日(参加十七名)

- 一、SHOURENフェスタ開催の件
- 一、従業員レクリエーション開催の件
- 一、新年賀詞交歓会役割分担の件
- 一、二区連携事業報告

二月十四日(参加十八名)

- 一、平成二十九年度商店街補助事業の件
- 一、SHOURENフェスタ開催の件
- 一、企画・厚生部勉強会開催の件
- 一、従業員レクリエーション開催の件
- 一、新年賀詞交歓会実施報告

第12回東京商店街グランプリ商店街の部 優秀賞受賞

〈おのくんを探せ!〉

深川資料館通り商店街協同組合 会長 分部 登志弘

深川資料館通り商店街（協）が平成28年5月に実施した「花みずき街角誰でもアーティスト メインテーマ おのくんを探せ」で、東京都主催【第12回東京商店街グランプリ 商店街の部】優秀賞を受賞しました。

【事業の内容】

被災地・宮城県東松島市にて復興支援を願って手作りされたソックモンキー「おのくん」を商店街の各店舗から探し出すイベント。参加各店舗で自由に「おのくん」の配置場所を決めてもらい、来街者に探してもらうことで、商店街を隅々まで知ってもらう機会を創出した。

【評価のポイント】

・店を覗きながら商店街を巡るという回遊性の高いイベントであり、個店を知ってもらう良いきっかけとなる取組である。
・「おのくん」を通じて被災地支援に寄与している点が評価された。

そこで、おのくんが深川資料館通り商店街の会長さんにインタビュー！

【おのくん】どこで僕のことを知ったの？

【会長】テレビで紹介されていたのを偶然見たんだよね。可愛いなあと思ってね。ソックスで出来ている人形なんて面白いじゃない。身の回りのモノを利用するのは私も好きだからね。

【おのくん】可愛いところを気に入ってくれたんだね。

【会長】それもあるけどね、同じのが何百体もあるんじゃないで、みんな少しずつ違って、いかにも手作りって感じで個性があるじゃない。いいなあって。

【おのくん】それで会いに来たんだ〜。

【会長】偶然ね、近所に住んでいるルナさんと



いうスペイン人の方が、君をうちに持ってきたの。初めて本物のおのくんを見てびっくり。素朴で可愛い親しみやすいお猿のぬいぐるみ人形だったんだよ。ルナさんに話を聞いていたら奥さんの実家が君のふるさどだっていうの。

【おのくん】それでわざわざ東松島小野駅前の仮設住宅まで会いに来てくれたんだ。

【会長】みんな大震災で大変な思いをして、どんな気持ちで作っているんだろうと思いな

がらすぐに訪ねただけど、みんなが集まって楽しそうに作っていて、いい雰囲気だったんだよ。出来たての可愛いおのくんがたくさん並んでいて、うちの商店街にも並べてみたいなって思ったの。

【おのくん】それで僕らをたくさん買ってくれたんだね？

【会長】そう。でも帰りの新幹線の中でただお店に飾っただけじゃ、つまらないし、なかなか気づいてもらえないかなと思ってね。どうしたらいいかなって考えた。

【おのくん】それで僕らがアートに？

【会長】うちの商店街では、花みずき街角誰でもアーティストというイベントを開催しているのね。それはプロでもアマでもいいから作品を商店街に展示



しましょうっていうイベントなの。おのくんも手作りだから、そこで飾ろうと思ってね。

【おのくん】

みんながチラ

シを手に僕らを探してくれたんだけど？

【会長】商店街に隠れている103体のおのくんを、手配書という72体のおのくんの写真が載ったチラシを持って、探したんだ。せっかくおのくんを見つけても、写真に載っていないとまた別のお店を探さなければならぬので、お客さんがあっちこっちのお店を巡ってくれるんだ。20体以上見つけた方に、おのくん一体をプレゼントすることで始めたら、用意した50体はすぐに無くなってね。80体を追加するほど人気だったんだよ。

【おのくん】見つかりにくく顔だけ出してた仲間もいて、楽しかった。

【会長】入ったことのないお店に入ったり、お話したり出会いもあって。

【おのくん】うんうん、それがきっかけで別の出会いがあったりね。

【会長】そうなんだよ。おのくんのおかげで東松島の方々と出会えたしね。被災地の事はどこかで気になっているんだけど、遠かったりきっかけがなかったり、もどかしい思いがあってね。こうして出会えて、お互いが助け合って、無理なく楽しいことができたなら、いいことないよね。

【おのくん】そうだね〜。僕も役に立てて嬉しいな。



江東区内の商店街加入者の皆様へ

江東区が利子の
30%を補助!!

マル経融資のご案内

(無担保・無保証人・低金利・保証料不要)

- 小規模事業者の経営を支援するための国(日本政策金融公庫)の公的融資制度です。
- 商工会議所の経営指導と推薦により無担保・無保証人で低利の融資が受けられます。

上限 **2,000万円**

担保・保証人 不要
●保証協会の保証も不要です。

年利 **1.16%**
(平成29年2月10日現在)

※融資対象は、従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)の法人・個人事業主の方となります。

※宿泊業・娯楽業は従業員20人以下が対象となります。

※審査の結果、ご希望に添えない場合がございます。 ※会員・非会員を問わずご利用いただけます。

※本限度額・返済期間の取扱は、平成29年3月31日の日本政策金融公庫受付分迄となります。

※4月1日以降の取り扱いはお問い合わせください。

**融資相談
問合わせ先:**

東京商工会議所 江東支部
電話:3699-6111 FAX:3699-5511
江東区東陽4-5-18江東区産業会館2階(東西線 東陽町駅徒歩1分)

窓口専門相談(法律・税務)実施中